

[Texte]

the philosophies that come from the experience that one lives, and then from that acquires human values.

I would hope there is a larger stream of human values that is right, that is just, that is international, that transcends all people and all human beings. In the world travels I have made I have found those to be so different from individual to individual, from nation to nation. As they are different, it is often hard to ascribe which is right and which is wrong, but certainly they are different.

Obviously, my values and your values are different as are every one of your values here. You may find some common themes, but since we are talking values and philosophy, forgetting the implementation of Bill C-31, what about the basic value or philosophy? I would like you to try to explain to me who does not share this value or understand it—or maybe there are none—to see if there is a difference.

I am a father; I have a son and I have a daughter. My son and my daughter will hopefully have grandchildren. I see no differences in the rights of my son and my daughter. I pass my name and my heritage, or their status as my children, one to the other, backwards and forwards. Is it a value difference that seems to say that your sister or your daughter may have different rights or status than your brother or your son? On what basis do you give that or come to that value judgment, or do you come to your value judgment?

Chief Lameman: Just very briefly, I think one thing we must understand is that there exists in this world an indigenous world view that the dominant society today does not seem to understand or realize or care to hear about. I say that because indigenous people had no participation whatsoever in the drafting of these international instruments that you are basing a lot of your laws and judgments on.

After World War II, when you drafted these United Nations declarations, how many indigenous peoples or indigenous nations were present? Maybe you could count on one hand the indigenous nations that were self-governing at that time, that sat around the table with you people to draft these international documents. It is my opinion that these international documents were drafted as a result of the guilt of the dominant societies because of the atrocities they committed against indigenous people and against the Jewish people too at that time.

So to make themselves feel better, they drafted international documents. But in drafting those international documents, because there was not the participation of indigenous people at that time, the rights of indigenous people were not considered. What that we are involved in right now at the United Nations, is to

[Traduction]

à l'expression des philosophies qui découlent de l'expérience de son vécu et qui débouchent sur l'acquisition de valeurs.

J'ose espérer qu'il y a un courant plus fort de valeurs humaines qui sont valables, justes et internationales, et qui s'appliquent à tous les peuples, à tous les êtres humains. Lors des voyages que j'ai faits un peu partout dans le monde, j'ai constaté que les valeurs changent beaucoup d'une personne à une autre et d'un pays à un autre. Et comme elles sont différentes, il est souvent très difficile de dire lesquelles sont bonnes et lesquelles sont mauvaises. Tout ce que l'on sait, c'est qu'elles sont différentes.

Évidemment, mes valeurs et les vôtres sont différentes, tout comme le sont toutes les valeurs représentées ici. Il y a peut-être certains thèmes communs, mais puisque nous parlons de valeurs et de philosophie, laissons de côté le projet de loi C-31 et parlons plutôt des valeurs ou des philosophies fondamentales? Pourriez-vous m'expliquer qui ne partage pas ou ne comprend pas cette valeur—mais peut-être ce n'est le cas de personne—pour voir s'il y a une différence.

Je suis père de famille. J'ai un fils et une fille. J'espère qu'ils me donneront tous les deux des petits-enfants. Je ne fais aucune différence entre les droits de mon fils et ceux de ma fille. En les déclarant comme mes enfants, je leur transmets mon nom et mon patrimoine, et cela fonctionne dans les deux sens. Y a-t-il une différence de valeur indiquant que votre soeur ou votre fille ont des droits ou un statut différent de ceux de votre frère ou de votre fils? En fonction de quoi faites-vous pareil jugement de valeur?

Le chef Lameman: Brièvement, il y a une chose qu'il nous faut comprendre, c'est qu'il existe dans ce monde une optique proprement autochtone, que la société dominante contemporaine ne semble pas comprendre et à laquelle elle ne semble pas beaucoup s'intéresser. Je dis cela, car les peuples autochtones n'ont aucunement participé à l'élaboration de ces instruments internationaux sur lesquels vous appuyez un grand nombre de vos lois et de vos jugements.

Après la Deuxième Guerre mondiale, lorsque vous avez élaboré les déclarations des Nations unies, combien de peuples ou de nations autochtones y étaient représentés? Vous compteriez sans doute sur les doigts d'une main les nations autochtones qui étaient autonomes à l'époque et dont des représentants se sont assis à vos côtés autour de la table pour rédiger ces documents internationaux. Selon moi, ces documents internationaux ont été rédigés pour apaiser la culpabilité des sociétés dominantes à cause des atrocités qu'elles avaient infligées aux peuples autochtones ainsi qu'aux juifs.

Pour se sentir mieux, elles ont rédigé des documents internationaux. Mais puisque les peuples autochtones n'ont pas participé à ce processus, on n'a pas tenu compte de leurs droits. Ce que nous faisons maintenant aux Nations unies, c'est d'essayer de faire entendre l'optique du monde autochtone. Les peuples autochtones n'ayant